

REGULARIZA Y APRUEBA MEMORÁNDUM OF
UNDERSTANDING SUSCRITO ENTRE
UNIVERSIDAD DE ATACAMA Y LA
UNIVERSIDAD DE FREIBERG CON LA
TRADUCCIÓN

Copiapó, 16 de octubre de 2018

RESOLUCIÓN EXENTA N° 83

Vistos:

Lo dispuesto en los D.F.L. Nros. 37 y 151, de 1981, todos del Ministerio de Educación Pública y la Resolución N°1600, de 2008, de la Contraloría General de la República y los Decretos UDA Nro. 010, de 2000 y sus modificaciones, N° 027 del 2007, y artículo 52 de la Ley N° 19880.

Considerando:

La Providencia N° 737 de 08 de octubre de 2018, de la Srta. Carolina Martínez Rojas, Rectoría, solicitando Aprueban Memorándum of Understanding suscrito entre Universidad de Atacama y Universidad de Freiberg.

Rectoría. La Providencia N° 732 de 03 de octubre de 2018, de

RESUELVO:

1° REGULARIZASE Y APRUEBASE Memorándum of Understanding suscrito entre Universidad de Atacama y la Universidad de Freiberg, que indica a continuación:

Traducción

2° ACOGESE "Memorándum de Entendimiento" a la

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

Universidad de Atacama
Avenida Copayapú 485, Copiapó, Chile

and

Technische Universität Bergakademie Freiberg
Akademiestraße 6, 09599 Freiberg, Germany

§ 1

The following MOU based on a mutual interest and an active dialogue and will be the basis for a long-standing and trustful cooperation of the two universities. Specific details of any activity between the universities shall be set forth in a bilateral Supplemental Letter of Agreement. If both universities manifest their further interest, this MoU can result in a separate cooperation contract between the universities.

§ 2

The objectives of this MOU shall include, but not be limited to the following:

1. Organization of joint academic and scientific activities,
2. Exchange of academic staff for lectures, conferences and research,
3. Exchange of students for courses and specialized programs, if possible without tuition fees and
4. Exchange of publications and other materials of common interest



§ 3

The cooperating partners shall apply to the national governments or other suitable institutions for funding to support their collaborative activities.

§ 4



Both universities nominate a representative for the further negotiations. At Universidad de Atacama the coordinator is Dr. Wolfgang Griem. At Technische Universität Bergakademie Freiberg the coordinator is Prof. Dr. Gerhard Heide.

§ 5

This MOU shall become effective on the date that it is signed by the representatives of both universities. However it does not constitute legal responsibilities or obligations.

Date: 04.09.2018
For and behalf of
Universidad de Atacama
Dr. Celso Arias Mora
Rector

Date: 21.08 | 2018
For and behalf of
TU Bergakademie Freiberg
Prof. Dr. Klaus-Dieter Barbknecht
Rector



Memorándum de Entendimiento

Entre

Universidad de Atacama
Avenida Copayapu 485, Copiapó, Chile

Y

Technische Universität Bergakademie Freiberg
Akademiestraße 6, 09599 Freiberg, Germany

§1

El siguiente MDE, basado en interés mutuo y diálogo activo, será la base de una cooperación duradera y leal de las dos universidades. Los detalles específicos de cualquier actividad entre las Universidades se enunciarán en una carta suplementaria de Entendimiento Bilateral. Si ambas universidades manifiestan su mayor interés, este MDE puede resultar en un contrato aparte de cooperación entre ambas universidades.

§2

Los objetivos de este MDE incluirán, pero no estarán limitados a lo siguiente:

1. Organización de actividades académicas y científicas conjuntas,
2. Intercambio de personal académico para ponencias, conferencias e investigación,
3. Intercambio de estudiantes para cursos y programas especiales, si es posible sin costos de matrícula.
4. Intercambio de publicaciones y otros materiales de interés común.



§3

Los socios cooperadores deberán solicitar a los gobiernos nacionales u otras instituciones acordes, financiamiento que sustente sus actividades colaborativas.

§4

Ambas universidades nominan a un representante para negociaciones futuras. En la Universidad de Atacama el coordinador es el Dr. Wolfgang Griem. En la Technische Universitat Freiberg el coordinador es el Prof. Dr. Gerhard Heide.

§5

Este MDE se hará efectivo en la fecha que sea firmado por los representantes de ambas Universidades. Sin embargo, no constituye responsabilidades ni obligaciones legales.

Fecha: 04.09.2018

Firmado por y en nombre de
Universidad de Atacama.

Fecha: 21.08.2018

Firmado por y en nombre de
TU Bergakademie Freiberg

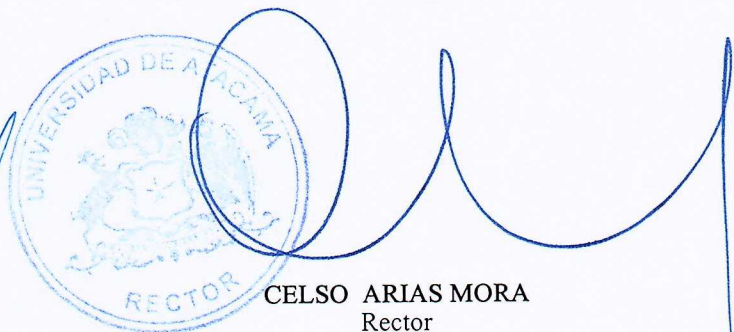
Dr. Celso Arias Mora
Rector

Prof. Dr. Klaus-Dieter Barbknecht
Rector

Anótese, y remítase a la Contraloría de la Universidad, para su control y registro. Comuníquese una vez tramitado totalmente el acto.



JVD/ASO/EE/Financ.
Distribución:
- Contraloría Interna
- Rectoría
- Secretaría General
- Decretación
- Archivo Institucional
- Oficina de Partes



CELSO ARIAS MORA
Rector

